



## PROVINCIA DI COMO

**COPIA**

---

### **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE**

N° 91 DEL 10/02/2014

#### **SETTORE Economato, Caccia e Patrimonio**

**OGGETTO:** AGGIUDICAZIONE, TRAMITE MERCATO ELETTRONICO, DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE TESTI TURISTICI IN LINGUA INGLESE DELLA PUBBLICAZIONE "DIARIO DI VIAGGIO - 10 ITINERARI IN PROVINCIA DI COMO" . CIG ZF70CD4034. SPESA EURO 1.751,31 IVA COMPRESA.

IL RESPONSABILE  
F.to TESTA MARCO

Data esecutività:

Determina n. 91 del 10/02/2014

**OGGETTO:** AGGIUDICAZIONE, tramite Mercato Elettronico, del servizio di traduzione testi turistici in lingua inglese della pubblicazione "Diario di viaggio – 10 itinerari in Provincia di Como". CIG ZF70CD4034. Spesa Euro 1.751,31 IVA compresa.

I DIRIGENTI DEI SETTORI  
PATRIMONIO ECONOMATO, CACCIA E GRANDI EVENTI  
TURISMO

**PREMESSO CHE** con Determinazione Dirigenziale n. 1426/46 del 10.12.2013, il Dirigente del Servizio Turismo approvava la procedura di gara per l'affidamento del servizio cui all'oggetto, demandando all'Ufficio Economato/Provveditorato l'espletamento delle procedure, impegnando la somma di Euro 2.500,00 IVA compresa a carico del Capitolo 16401/4 Imp.1266/13;

**VISTA** la Richiesta di Offerta (RDO) n. 398091 con la quale l'Ufficio Provveditorato invitava le seguenti società:

MULLER WWL srl di Torino P.I. 08074680011

LEXIS sas di M. Cristina Matteucci & C. di Forlì (FC) P.I. 03327470401

ALLTRAD s.a.s. di Daniela Panero & C. – Torino P.I. 05546770016;

**PRESO ATTO** che entro la data del 27/01/2014, alle ore 12,30 è pervenuta la sola offerta della società LEXIS sas di M. Cristina Matteucci & C. di Forlì (FC) P.I. 03327470401, che ha esposto per l'espletamento del servizio di traduzione testi turistici in lingua inglese della pubblicazione "Diario di viaggio – 10 itinerari in Provincia di Como", na spesa di Euro 1.435,50 oltre IVA;

**RITENITA** congrua l'offerta;

**VISTI:**

- l'art. 163 del D.Lgs. n.267/00;
- la deliberazione n. 5 del 15/04/2013 con cui il Commissario Straordinario, nell'esercizio delle competenze e dei poteri del Consiglio Provinciale, ha approvato il Bilancio Pluriennale 2013/2015 e l'unità Relazione Previsionale e Programmatica;
- la delibera del Commissario Straordinario n.53 del 07.05.13, con la quale ha approvato il Piano Esecutivo di Gestione per l'anno 2013, affidando ai Dirigenti, nell'ambito dei progetti di gestione e dei residui passivi, l'adozione di tutti gli atti funzionali al conseguimento degli obiettivi;
- la proroga del PEG 2013 in fase di esercizio provvisorio, approvata con deliberazione n.201 del 19.12.2013 dal Sub Commissario Vicario, nell'esercizio delle competenze e dei poteri della Giunta Provinciale;

**DETERMINANO**

1) che la premessa di cui sopra è parte integrante e sostanziale del presente atto;

**1)** di dare atto che con il presente provvedimento si è adempiuto a quanto previsto dalla Determinazione a contrarre n. 1426/46 del 10.12.13, predisposta dal dirigente del Settore Turismo;

Determina n. 91 del 10/02/2014

- 2) di affidare il servizio di traduzione testi turistici in lingua inglese della pubblicazione "Diario di viaggio - 10 itinerari in Provincia di Como", alla società LEXIS sas di M. Cristina Matteucci & C. di Forlì (FC) P.I. 03327470401, una spesa di Euro 1.751,31 IVA compresa;
- 3) di dare atto che la spesa complessiva di Euro 1.751,31 è già stata impegnata con la succitata Determinazione Dirigenziale n. 1426/46 del 10.12.2013, a carico del Cap.16401/4 Imp. 1266/13;
- 4) di dare altresì atto che, in merito alla residua somma di Euro 748,69 deve essere mantenuto per ulteriori completamenti della fornitura del servizio;

IL DIRIGENTE DEL SETTORE  
TURISMO  
Dott. Alfredo Motta

IL RESPONSABILE  
F.to TESTA MARCO